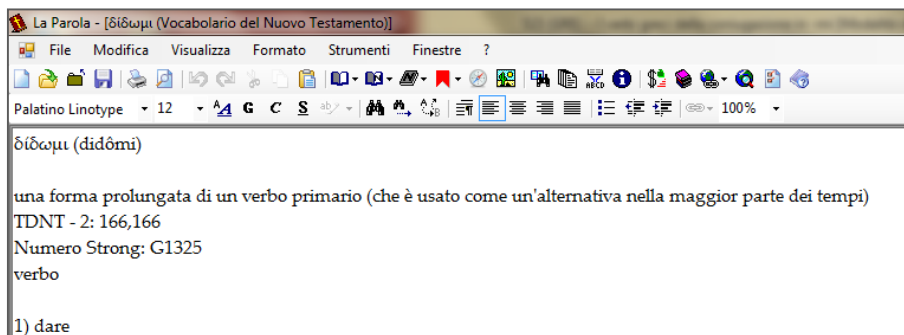


I verbi greci della coniugazione in –μι

Oltre alla coniugazione in –ω, in greco c'è una coniugazione in –μι

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

In *1Cor 7:25* Paolo scrive: “Do il mio parere, come uno che ha ricevuto dal Signore la grazia di essere fedele”. Se si va a vedere il testo greco, si scopre che il verbo “do” corrisponde a *δίδωμι*. Le nostre studentesse e i nostri studenti che fossero sorpresi di trovare un presente indicativo che non termina in –ω, come si aspettano, potrebbero voler controllare nel vocabolario greco. Se usano il programma gratuito che www.laparola.net/ mette a disposizione, cliccando due volte con il tasto sinistro sulla parola *δίδωμι*, apparirebbe il verbo nel vocabolario greco:



Come si vede, si tratta proprio di un verbo che termina in –μι.

I verbi di questa coniugazione differiscono dai verbi della coniugazione in –ω solo nel presente, nell'imperfetto e nell'aoristo.

Il segno caratteristico della coniugazione in –μι è il raddoppiamento nel tema del presente con la vocale *ι* al posto della vocale *ε* che si usa invece nel perfetto. Il tema di *δίδωμι* è infatti *δο-*.

Le desinenze primarie attive sono: –μι, –ς, –τι (ο –σι) per il singolare; –μεν, –τε e –ασι per il plurale.

Presente indicativo dei verbi in –μι

Presente indicativo attivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	δίδωμι	δίδομεν
2 ^a	δίδως	δίδοτε
3 ^a	δίδωσιν	διδόασιν

Ora analizziamo. Il tema è δο-. Si raddoppia con la vocale i: δο- > δίδο-. La vocale tematica o si allunga in ω: δο- > δίδω- > δίδω-. Nel plurale rimane o.

Le voci medie e passive mantengono la vocale tematica breve:

Presente indicativo medio-passivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	δίδομαι	διδόμεθα
2 ^a	δίδοσαι	δίδοσθε
3 ^a	δίδοται	δίδονται

Imperfetto indicativo dei verbi in –μι

Nell'imperfetto si ha il raddoppiamento del tema come nel presente.

Imperfetto indicativo attivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	ἐδίδουν	ἐδίδομεν
2 ^a	ἐδίδους	ἐδίδοτε
3 ^a	ἐδίδου	ἐδίδοσαν

Troviamo qui, ovviamente, il solito aumento iniziale dell'imperfetto (ἐ-). Qui si adopera però la vocale tematica lunga ou al singolare, mentre nel plurale si usa quella breve o. Nel medio e nel passivo si adopera sempre la vocale breve o come nel presente medio-passivo.

Imperfetto indicativo medio-passivo di δίδωμι - Dare		
Persona	Singolare	Plurale
1 ^a	ἐδιδόμην	ἐδιδόμεθα
2 ^a	ἐδίδοσο	ἐδίδοσθε
3 ^a	ἐδίδοτο	ἐδίδοντο

Aoristo indicativo dei verbi in –μι

La voce attiva ha l'aoristo primo regolare: ἔδωκα. La voce media ha l'aoristo secondo regolare: ἐδόμην. La voce passiva ha l'aoristo primo regolare: ἐδόθην.

Non è davvero il caso di scoraggiarsi! Vi rammentiamo che non dovete tradurre dall'italiano al greco e che neppure dovete sostenere un compito in classe usando solo il vocabolario. Sapere queste cose vi serve però a non andare nel panico e nella confusione quando incontrate nel testo biblico forme verbali che vi sembrano strane o incomprensibili. I mezzi informatici di analisi del testo vi aiuteranno a fare il resto.